



01,02-05-2
28.3.2011
#

Број: 05-05-1- 1017-2/11
Сарајево, 24. март 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO

28.3.2011.
01,02-05-2-253/11

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о ветеринарској сарадњи. Споразум је потписао г. Младен Зиројевић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 01. новембра 2010. године у Београду.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Број: 08/1-31-18948-3/10
Сарајево, 09.03.2011.године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	23. 03.	20. 11.
Organizaciona jedinica	Broj predmeta	Broj prijave
05	05/1	1017

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о ветеринарској сарадњи, доставља се,-

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о ветеринарској сарадњи, те копију Мишљења Уреда за законодавство Савјета министара Босне и Херцеговине на Нацрт одлуке о ратификацији и копију обавјештења да је Савјет министара Босне и Херцеговине донио Приједлог одлуке о ратификацији наведеног Споразума.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 70. сједници одржаној 20. априла 2010.године донијело Одлуку број: 01-05-1-1298-23/10 о прихватању предметног Споразума.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на својој 142. сједници одржаној 25. јануара 2011.године утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), проведе поступак ратификације предметног Споразума.

С поштовањем,

Прилога: 9.

МИНИСТАР
Срџка Какаљ

SPORAZUM
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
O
VETERINARSKOJ SURADNJI

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (u daljnjem tekstu: "Ugovorne strane"), u želji da olakšaju promet životinja i proizvoda životinjskog podrijetla i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog podrijetla, kao i da razviju suradnju u oblasti veterinarstva, suglasile su se o slijedećem:

Članak 1.

Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog podrijetla (u daljnjem tekstu: "pošiljka") može se obavljati samo ako su ispunjeni veterinarsko-sanitarni uvjeti predviđeni nacionalnim zakonodavstvom zemalja Ugovornih strana i ako je prethodno pribavljeno odobrenje mjerodavnog tijela zemlje uvoznice, odnosno zemlje preko čijeg se teritorija pošiljka provози.

Mjerodavno tijelo zemalja Ugovornih strana razmijenit će obrasce uvjerenja o zdravstvenom stanju životinja, veterinarska uvjerenja i veterinarsko-zdravstvena uvjerenja (certifikati - u daljnjem tekstu: "Uvjerenja"), koja prate pošiljke iz Republike Srbije, odnosno iz Bosne i Hercegovine i uzajamno se obavještavati o njihovim izmjenama i dopunama.

Uvjerenja moraju biti otiskana na srpskom jeziku za područje Republike Srbije ili na jednom od jezika koji su u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini i na engleskom jeziku.

Članak 2.

Mjerodavna tijela zemalja Ugovornih strana će:

1. se uzajamno obavještavati o veterinarsko-sanitarnim uvjetima za uvoz i provoz pošiljki predviđenim nacionalnim zakonodavstvom zemalja Ugovornih strana;
2. razmjenjivati mjesečna izvješća o stanju zaraznih bolesti životinja u njihovim zemljama koje podliježu obveznom prijavljivanju, navodeći nazive mjesta, oznaku epizootiološkog i epidemiološkog područja;
3. se uzajamno izvještavati u roku od 24 sata od pojave naročito opasnih zaraznih bolesti životinja s liste OIE-a (bivše liste A OIE-a), odnosno s utvrđene liste naročito opasnih zaraznih bolesti usuglašeni od strane mjerodavnih tijela zemalja Ugovornih strana, o pojavi tih bolesti. Pri pojavi slinavke i šapa navest će tip virusa, karakter bolesti, izvore bolesti i poduzete mjere za njihovo sprječavanje, odnosno suzbijanje.

Članak 3.

U svrhu razvijanja međusobne suradnje u oblasti veterinarstva mjerodavna tijela zemalja Ugovornih strana će:

1. ostvarivati suradnju veterinarskih uprava putem razmjene veterinarskih stručnjaka radi upoznavanja organizacije i djelovanja veterinarskih službi, stanja «izvoznih» objekata, stanja zdravlja životinja i podataka o vrsti životinja koje su zaražene;

2. razmjenjivati propise i stručne publikacije koji se odnose na oblast veterinarstva;

3. ostvariti suradnju znanstvenih institucija u oblasti istraživačkog rada o bolesti životinja i načina vršenja nadzora nad proizvodima životinjskog podrijetla, kao i suradnju dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;

4. razmjenjivati planove uzorkovanja za ispitivanje rezidua u tekućoj godini, kao i rezultate testiranja iz prethodnog razdoblja;

5. pružati uzajamnu pomoć u proizvodnji i nabavci potrebitih sredstava za suzbijanje bolesti i liječenja životinja;

6. razmjenjivati, u slučaju potrebe, sojeve uzročnika zaraznih i parazitskih bolesti u eksperimentalne i dijagnostičke svrhe, kao i dijagnostička sredstva.

Članak 4.

Ako se na graničnom prijelazu ili u određitu utvrdi da pošiljka ne zadovoljava veterinarsko-sanitarne uvjete iz Uvjerenja, mjerodavno tijelo zemlje Ugovorne strane na čijem teritoriju je utvrđen nedostatak odmah će o tome obavijestiti mjerodavno tijelo zemlje druge Ugovorne strane i poduzeti određene mjere sukladno svojim nacionalnim propisima.

Članak 5.

Ako se na epizootiološkom području Bosne i Hercegovine i Republike Srbije utvrdi postojanje neke od zaraznih bolesti mjerodavno tijelo jedne ili druge zemlje Ugovorne strane može ograničiti ili zabraniti uvoz i provoz životinja, u ovisnosti od vrste zarazne bolesti, ako potječu sa zaraženog područja i pripadaju prijemljivoj vrsti za tu vrstu zarazne bolesti i o tome odmah obavijestiti mjerodavno tijelo zemlje druge Ugovorne strane s čijeg područja potječe sporna pošiljka.

Ograničenje i zabrana uvoza i provoza pošiljki može se proširiti, uz iste uvjete i na pošiljke kojima se može prenositi bolest.

Članak 6.

Sporna pitanja sukladno ovom Sporazumu rješavat će se između mjerodavnih tijela zemalja Ugovornih strana. Ako se mjerodavna tijela ne dogovore o tim pitanjima, sporna pitanja će se rješavati diplomatskim putem.

Članak 7.

Mjerodavno tijelo za provođenje ovog sporazuma u Republici Srbiji je Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede - Uprava za veterinu Srbije, sa sjedištem u Beogradu.

Mjerodavno tijelo za provođenje ovog Sporazuma u Bosni i Hercegovini je Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa - Ured za veterinarstvo Bosne i Hercegovine, sa sjedištem u Sarajevu.

Članak 8.

Odredbe ovog Sporazuma mogu se dopunjavati i/ili mijenjati uz pristanak Ugovornih strana.

Članak 9.

Ovaj Sporazum ne primjenjuje se na prava i obveze Ugovornih strana koje proizlaze iz međunarodnih ugovora.

Članak 10.

Potpisivanjem ovog Sporazuma i njegovim stupanjem na snagu prestaje važiti Protokol o veterinarskoj suradnji, potpisan 26. veljače 2004. godine između Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine i Ministarstva unutrašnjih ekonomskih odnosa Srbije i Crne Gore («Službeni glasnik BiH», broj 1/04).

Članak 11.

Ovaj Sporazum privremeno se primjenjuje od dana potpisivanja, a stupa na snagu prvog dana u mjesecu koji slijedi u kojem je primljena posljednja pismena obavijest diplomatskim putem, a kojom Ugovorne strane izvještavaju jedna drugu da su ispunjeni uvjeti sukladno nacionalnom zakonodavstvu zemalja Ugovornih strana za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum zaključuje se na razdoblje od pet (5) godina i automatski se produžava za naredno razdoblje, ako ga nijedna od Ugovornih strana ne otkáže u pismenoj formi, diplomatskim putem, najmanje šest (6) mjeseci prije istek a tekućeg petogodišnjeg razdoblja.

Zaključeno u Beogradu, dana 01. studenog 2010. godine, u dva istovjetna primjerka, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom i hrvatskom), i srpskom jeziku pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine
Mladen Zirojević, ministar Vanjske
trgovine i ekonomskih odnosa

Za Vladu Republike Srbije
Saša Dragin, ministar
poljoprivrede
